



**Kode der Ausschreibung
AOV/CA 045/2015**

**OFFENES VERFAHREN
ÜBER EU- SCHWELLE**

**LIEFERUNG VON PAPIER IN RIES UND
ERBRINGUNG DER DAZUGEHÖRIGEN
DIENSTE**

Erkennungskode CIG: 648996695C

**Codice gara
AOV/CA 045/2015**

**PROCEDURA APERTA
SOPRA SOGLIA EUROPEA**

**FORNITURA DI CARTA IN RISME E
PRESTAZIONE DEI SERVIZI CONNESSI**

Codice CIG: 648996695C

Frage Nr. 5

In Bezug auf die Klausel zur Gründung eines operativen Sitzes in der Provinz Bozen, welche als „vertragliche Verpflichtung und nicht als Teilnahmevoraussetzung gilt, um die Grundsätze des Wettbewerbes und der Gleichbehandlung nicht zu verletzen“ ändert nicht die Sicht der Dinge unsererseits; das Unternehmen wird nicht vorher ausgeschlossen, sondern nach der Zuschlagserteilung. Man fragt sich, welche/s Unternehmen die vorherigen Zuschlagsempfänger (und mit aller Wahrscheinlichkeit die anschließenden) dieses Ausschreibungsverfahrens waren.

Quesito n. 5

Relativamente alla costituzione di una sede operativa nella Provincia di Bolzano quale , chiarito, "obbligo contrattuale e non requisito di partecipazione al fine di non ledere i principi di concorrenza e parità di trattamento" non cambia, a nostro modo di vedere, la sostanza delle cose; l'azienda non viene esclusa prima, ma dopo l'aggiudicazione. Sorge spontaneo domandarsi quali/e siano stati i precedenti (e con tutta probabilità successivi) aggiudicatari della presente procedura.

Antwort Nr. 5

Es wird die bereits am 14.01.2016 veröffentlichte Antwort bestätigt.

Risposta quesito n. 5

Si ribadisce quanto già espresso per analogo quesito con risposta pubblicata in data 14.01.2016.

Frage Nr. 6

In Bezug auf die Erklärung Nr. 3 wird angefragt:

- die Klausel mit der Verpflichtung einen operativen Sitz in der Provinz Bozen zu gründen, zu entfernen;
- die Klausel mit einem regionalen Ort zu erweitern, in welchem der angefragte operative Sitz vorgesehen ist;

Quesito n. 6

In riferimento al chiarimento n. 3 si chiede:

- di eliminare la clausola inerente l'impegno a stabilire una sede operativa nella Provincia di Bolzano;
- in subordine ad estendere ad un ambito almeno regionale il luogo in cui prevedere la sede operativa richiesta;

Antwort Nr. 6

Es wird die bereits am 14.01.2016 veröffentlichte Antwort bestätigt.

Risposta quesito n. 6

Si ribadisce quanto già espresso per analogo quesito con risposta pubblicata in data 14.01.2016.

Frage Nr. 7

Quesito n. 7



In den Ausschreibungsunterlagen ist die „Vorlage für die vorläufige Kautions“ vorhanden, welche auch ein Formular als Anlage hat. Diese Vorlage wird nur als Richtlinie angesehen, um die Abfassung der Bürgschaft (vorläufige Kautions) zu erleichtern und die fehlerlose und vollständige Eingabe der Daten zu ermöglichen? Oder ist es notwendig, dass die Vorlage 1.1 ausgefüllt wird und die dazugehörige Anlage in allen Teilen ausgefüllt und beigefügt wird und zwar zusätzlich zur Bankbürgschaft, welche von einer geeigneten Versicherungsgesellschaft abgefasst wird? Wo muss diese in diesem Fall beigefügt werden?

Tra la documentazione di gara è presente lo "schema tipo per la cauzione provvisoria", contenente in allegato anche un modulo. Tale schema è da intendersi solo come linea guida al fine di agevolare la redazione della polizza provvisoria e di permetterne l'emissione completa di ogni dettaglio richiesto e priva di alcun errore? Oppure è necessario che venga compilato questo schema 1.1, e la relativa "Scheda Tecnica" annessa, in tutte le sue parti in aggiunta anche alla Polizza fideiussoria che ci verrà rilasciata da un idoneo istituto assicurativo? In tal caso dove dovrà essere allegata?

Antwort Nr. 7

Die Vorlage für die vorläufige Kautions, welche in den Anlagen der Ausschreibungsunterlagen vorhanden ist, ist eine Vorlage, welche einen Hinweis auf den Inhalt der vorläufigen Kautions gibt, welche zur Teilnahme am Ausschreibungsverfahren eingereicht werden muss.

Risposta n. 7

Lo schema tipo cauzione provvisoria presente tra gli allegati agli atti di gara, costituisce il riferimento in ordine ai contenuti della cauzione medesima da presentare ai fini della partecipazione alla procedura di gara

Frage Nr. 8

Es wird darauf hingewiesen, dass die angefragten Eigenschaften und die Mindestvoraussetzungen des Fotokopierpapiers sich nur auf das Fabriano Modell „Copy Life“ beziehen und es auf dem Markt keine Typologie von gleichwertigen oder besseren Papier gibt. Es wird um eine Überprüfung und einer eventuellen Bestätigung angefragt, dass Fabriano Copy Life die einzige erlaubte Typologie von Papier ist.

Quesito n. 8

Segnaliamo che le caratteristiche e i requisiti minimi della carta per fotocopie richiesta si riferiscono soltanto ed unicamente alla Fabriano modello "Copy Life", e non esiste sul mercato alcuna tipologia equivalente, e neanche superiore. Si richiede pertanto di voler verificare più approfonditamente ed eventualmente confermare che la Fabriano Copy Life sia l'unica tipologia di carta ammessa.

Antwort Nr. 8

Es wird die bereits am 14.01.2016 veröffentlichte Antwort bestätigt.

Risposta n. 8

Si ribadisce quanto già espresso per analogo quesito con risposta pubblicata in data 14.01.2016
